

**Title:**

Moortown, Leeds

**Shelfmark:**

C1990/19/04

**Recording date:**

25.11.2004

**Speakers:**

Bhokal, Charndeeep, b. 1978 Leeds; male  
Bhokal, Mandeep, b. 1979 Leeds; female  
Gahir, Keranjeet, b. 1961 Kenya; male  
Hunjan, Inderjeet b. 1959 Tanzania; male  
Hunjan, Tarsem, b. 1956 India; female  
Sehmi, Indera b. 1955 male; female

The interviewees are family, friends and work colleagues from the Punjabi community in Moortown, Leeds.

PLEASE NOTE: this recording is still awaiting full linguistic description (i.e. phonological, grammatical and spontaneous lexical items).

A summary of the specific lexis elicited by the interviewer is given below.

**ELICITED LEXIS**

<sup>o</sup> see Green's Dictionary of Slang (2010)

**pleased** (not discussed)

**tired** (not discussed)

**unwell** (not discussed)

**hot** (not discussed)

**cold** (not discussed)

**annoyed** (not discussed)

**throw** (not discussed)

**play truant** (not discussed)

<b>sleep</b>	(not discussed)
<b>play a game</b>	(not discussed)
<b>hit hard</b>	(not discussed)
<b>clothes</b>	(not discussed)
<b>trousers</b>	(not discussed)
<b>child's shoe</b>	(not discussed)
<b>mother</b>	(not discussed)
<b>gmother</b>	(not discussed)
<b>m partner</b>	(not discussed)
<b>friend</b>	(not discussed)
<b>gfather</b>	(not discussed)
<b>forgot name</b>	(not discussed)
<b>kit of tools</b>	(not discussed)
<b>trendy</b>	(not discussed)
<b>f partner</b>	(not discussed)
<b>baby</b>	(not discussed)
<b>rain heavily</b>	(not discussed)
<b>toilet</b>	“ <i>he's sitting in t' bog</i> ”, “ <i>he's in t' office</i> ” <sup>◇</sup> , “ <i>he's sitting on t' throne</i> ” (used by father at home)
<b>walkway</b>	<i>ginnel</i> (most common); <i>passage</i> (of hallway); <i>jigger</i> (suggested by interviewer as used in Liverpool, not known)
also supplied	[0:08:48] Punjabi
<b>long seat</b>	(not discussed)
<b>run water</b>	(not discussed)
<b>main room</b>	(not discussed)
<b>rain lightly</b>	(not discussed)
<b>rich</b>	(not discussed)
<b>left-handed</b>	<i>left-handed; left-hander; lefty</i>
also supplied	[0:17:55, 0:18:02] Punjabi
<b>unattractive</b>	(not discussed)
<b>lack money</b>	(not discussed)
<b>drunk</b>	(not discussed)
<b>pregnant</b>	(not discussed)
<b>attractive</b>	(not discussed)
<b>insane</b>	(not discussed)
<b>moody</b>	(not discussed)

© Robinson, Herring, Gilbert  
*Voices of the UK*, 2009-2012  
 A British Library project funded by The Leverhulme Trust